

**Versteigerungskundmachung
öffentliche Ausschreibung
(Kgl.D. 23.05.1924 Nr. 827)**

**Verkauf des Fahrzeugs
BUCHER Z 4000 K MIT
AUFBAUGERÄTEN
(Schneepflug, Schneefräße und
Ladefläche)**

**Avviso d'asta pubblico incanto
(R.D. 23.05.1924 n. 827)**

**Vendita della macchina operatrice
semovente BUCHER Z 4000 K CON
ATTREZZATURE
(sgomberoneve, fresatrice e vano di
carico)**

Die Bezirksgemeinschaft Vinschgau kündigt an, in Ausführung des Beschlusses Nr. 182 vom 28.04.2020, dass wer Interesse am Kauf Fahrzeugs BUCHER Z 4000 K samt Aufbaugeräten hat, ein **Angebot bis innerhalb 22.05.2020, 12.00 Uhr** durch die unten angegebenen Modalitäten einreichen kann.

Das Verfahren mit Öffentlichkeitscharakter dieser Ausschreibungsbekanntmachung hat das Ziel, ein Rechtssubjekte ausfindig zu machen, dass das oben beschriebene Fahrzeug samt Aufbaugeräten erwirbt.

Dieses Verwaltungsverfahren besteht in der Durchführung einer öffentlichen Versteigerung gemäß Artt. 63 und ff., insbesondere gemäß Art. 73, Abs. 1 Bst. c) des K.D. 23. Mai 1924 Nr. 827, mittels geheimer Angebote (Aufgebot) bezogen auf den Ausrufungspreis gemäß Versteigerungsbekanntmachung und Zuschlagserteilung an den Interessierten welcher den höchsten Aufschlag auf den Ausrufungspreis anbietet.

La Comunità Comprensoriale Val Venosta rende noto, in esecuzione della deliberazione della Giunta Comprensoriale n. 182 del 28/04/2020, che chiunque sia interessato all'acquisto della macchina operatrice semovente BUCHER Z 4000 K con attrezzature può presentare la propria offerta con le modalità sotto riportate **entro e non oltre il 22.05.2020, ore 12.00.**

La procedura ad evidenza pubblica di cui al presente avviso di gara è finalizzata all'individuazione di un soggetto interessato all'acquisto della macchina summenzionata incluso attrezzature.

Essendo il presente procedimento tendente all'incanto pubblico ai sensi dell'art. 63 e ss., e particolarmente ai sensi dell'art. 73, comma 1, lett. c) del R.D. 23 maggio 1924 n. 827, mediante offerte segrete (offerte in aumento) da confrontarsi poi col prezzo base indicato nell'avviso d'asta con aggiudicazione al concorrente il quale offre l'aumento più elevato sul prezzo a base d'asta.

1. Beschreibung des Verkaufsgegenstands

Daten BUCHER Z 4000 K:

- Baujahr: 1996
- Kennzeichen: AAG686
- Betriebsstunden: 1320 h
- Instandhaltung: regelmäßig

Aufbaugeräte:

- Schneepflug
- Schneefräße
- Ladefläche

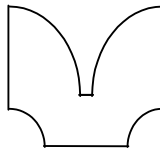
1. Descrizione dell'oggetto di vendita

Dati BUCHER Z 4000 K

- anno di costruzione: 1996
- targa: AAG686
- ore lavorative: 1320 ore
- manutenzione ordinaria: effettuate regolarmente

Attrezzature:

- sgomberoneve
- fresatrice
- vano di carico



Das Fahrzeug sowie die Aufbaugeräte werden als Gesamtpaket verkauft.

Einige Fotos des Fahrzeugs und der Aufbaugeräte finden Sie im Anhang.

La macchina e le attrezzature saranno vendute come pacchetto completo.

Si allega al presente avviso alcune foto della macchina e delle attrezzature.

2. Mindestpreis - Zuschlagskriterium

Mindestkaufpreis: 5.000,00 €

Zuschlagskriterium: bester Preis, sofern höher oder gleichhoch wie der festgelegte Mindestkaufpreis

Die Kosten für die Umschreibung müssen vom Käufer übernommen werden.

2. Prezzo minimo – criterio di aggiudicazione

Prezzo minimo d'acquisto: 5.000,00 €

Criterio di aggiudicazione: prezzo migliore purché pari o non inferiore al prezzo minimo stabilito

I costi per la trascrizione devono essere pagati dal compratore.

3. Besichtigung des Fahrzeugs und der Aufbaugeräte

Für eine Besichtigung des Fahrzeug und der Aufbaugeräte wenden Sie sich bitte an Herrn Gurschler Edmund:
+39 0473 830 533
Mail: ara.ov@bzqvin.it

Bei der Besichtigung besteht Maskenpflicht.

3. Ispezione in loco della macchina e delle attrezzature

Per una ispezione in loco della macchina e delle attrezzature Vi preghiamo di rivolgervi al sig. Gurschler Edmund:
+39 0473 830 533
Mail: ara.ov@bzqvin.it

È obbligatorio indossare la mascherina durante l'ispezione in loco.

4. Modalitäten für die Angebotsabgabe

Wer am Kauf interessiert ist, muss innerhalb der unten angegebenen bindenden Frist das Angebotsformular in einem verschlossenen Umschlag bei der folgenden Adresse hinterlegen (Maskenpflicht) oder per Einschreiben an die folgende Adresse übermittelt werden:

**Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Generalsekretariat – 2. Stock
Hauptstraße 134
I - 39028 Schlanders (BZ)
Parteienverkehr: Montag-Freitag 8-12 Uhr**

Einreichfrist: 22.05.2020, 12.00 Uhr

Für die Rechtzeitigkeit der Übergabe des

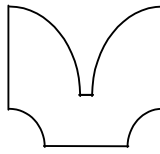
4. Modalità per la presentazione delle offerte

Chiunque interessato ad acquistare l'oggetto deve depositare entro il termine perentorio di seguito riportato oppure inoltrato tramite raccomandata la seguente documentazione, in plico chiuso, al seguente indirizzo (obbligo di indossare la mascherina) :

**Comunità comprensoriale Val Venosta
Segreteria generale – 2. piano
Via Principale 134
I – 39028 Silandro
Orario d'apertura: Lunedì-Venerdì ore 8-12**

Entro 22.05.2020, ore 12.00

La consegna tempestiva del plico rimane in



Umschlages kümmert sich der Absender und die Übergabe erfolgt auf sein ausschließliches Risiko.

Hinsichtlich der Gültigkeit der fristgerechten Abgabe des Angebots gilt das Datum des Stempels des Postamtes bei Einschreibebriefen bzw. der Eingangsstempel der Bezirksgemeinschaft Vinschgau bei persönlicher Abgabe.

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Teilnahme an dem Verfahren, die nicht innerhalb der ob genannten Fristen eingehen, nicht berücksichtigt werden können, auch wenn ihre nicht erfolgte oder verspätete Übermittlung auf höhere Gewalt, Zufall oder das Verschulden Dritter zurückgeführt werden kann.

Auf dem **verschlossenen Umschlag** ist Folgendes anzuführen:

1. Name des Absenders;
2. der folgende Wortlaut: „Angebot Bucher“;
3. die Angabe „,nicht öffnen“;

Der Umschlag muss so geschlossen bzw. versiegelt sein, dass es nicht möglich ist, ihn ohne sichtbare Beschädigungen zu öffnen.

Das Angebot muss:

- gemäß dem Muster erstellt werden, das dieser Kundmachung beiliegt;
- mit einer Stempelmarke zu 16,00 € versehen sein;
- der angebotene Preis muss in Ziffern und in Worten angegeben werden (die fehlende Angabe einer der beiden Angaben ist kein Ausschlussgrund);
- von der Person unterzeichnet sein, die den Antrag auf Teilnahme eingereicht hat;
- eine Kopie des gültigen Personalausweises muss beiliegen;

Bei Abweichungen zwischen dem Betrag, der in Ziffern angegeben ist, und jenem in Buchstaben ist der Betrag gültig, der für die Bezirksgemeinschaft günstiger ist.

ogni caso ad esclusivo rischio del mittente.

Ai fini della validità della presentazione dell'offerta nel termine prefissato, farà fede la data del timbro di arrivo della Comunità Comprensoriale Val Venosta in caso di consegna personale oppure la data apposta dall'Ufficio postale in caso di raccomandate.

Si avverte che non saranno prese in considerazione, ai fini della partecipazione alla procedura, le offerte che non perverranno entro il termine perentorio di ricezione sopra individuato, anche qualora la loro mancata o tardiva trasmissione sia dovuta a causa di forza maggiore, a caso fortuito o a responsabilità di terzi.

Sul **plico chiuso** devono essere riportati:

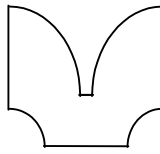
1. Denominazione del mittente;
2. la seguente dicitura: „Offerta Bucher“;
3. l'indicazione „non aprire“;

Il plico deve essere chiuso con modalità idonee ad impedire l'apertura della busta, a meno di non manometterne visibilmente la chiusura.

L'offerta deve:

- essere redatta in conformità all'apposito schema allegato al presente avviso;
- corredato da una marca da bollo di 16,00 €;
- contenere l'indicazione, in cifre e in lettere, dell'importo che l'interessato offre (la mancata indicazione di una delle due informazioni non costituisce causa di esclusione);
- essere firmata dal medesimo soggetto che ha presentato il modulo d'offerta;
- contenere una fotocopia della carta d'identità valida;

Nel caso di discordanza fra il prezzo indicato in cifre e quello indicato in lettere è valida l'indicazione più favorevole per la Comunità comprensoriale.



Folgende Angebote werden nicht zugelassen:

- Angebote, die geringer als der festgelegte Mindestkaufpreis sind;
- an Bedingungen gebundene Angebote, unbestimmt abgefasste Angebote oder Angebote, welche sich darauf beschränken, Bezug auf ein anderes Angebot der eigenen Körperschaft oder anderer Körperschaften zu nehmen.

Die Angebote haben eine Gültigkeit von 90 Kalendertagen ab Ablauf der Frist für die Einreichung derselben.

Non sono ammesse offerte:

- in diminuzione rispetto al prezzo minimo d'acquisto stabilito;
- condizionate o espresse in modo indeterminato o con semplice riferimento ad altra offerta propria o di altri.

L'offerta ha validità di giorni calendari 90 a decorrere dalla data di scadenza del termine della presentazione dell'offerta medesima.

4. Verkaufsbedingungen

Die Bezirksgemeinschaft gewährleistet das volle Eigentum an der Maschine, die frei von Belastungen, Beschlagnahmungen, Pfändungen oder anderen Bindungen jeglicher Art sind.

Das abgegebene Angebot ist für den Interessierten für 90 (neunzig) Kalendertage ab Ablauf der Frist für die Einreichung bindend und unwiderruflich.

Der Zuschlag wird der Einzelperson bzw. Rechtsperson erteilt, welche das wirtschaftlich beste Angebot eingereicht hat.

Die Vertragsspesen gehen gänzlich zu Lasten des/der Zuschlagsempfänger/s.

Der endgültige Zuschlagsempfänger muss innerhalb von 15 Tagen nach der Mitteilung über die endgültige Zuschlagserteilung den Vertragspreis mittels Überweisung beim Schatzamt der Bezirksgemeinschaft Vinschgau (Südtiroler Sparkasse AG – Cassa di risparmio di Bolzano SPA IBAN IT39M0604511619000000005214 einzahlen.

4. Condizioni di vendita

La comunità comprensoriale garantisce la piena proprietà della macchina e così la loro libertà da pesi, sequestri, pignoramenti o altri vincoli di sorta.

L'offerta presentata è vincolante e irrevocabile per l'interessato per 90 (novanta) giorni calendari a decorrere dalla data di scadenza del termine della presentazione.

L'aggiudicazione avverrà a favore dell'offerente che presenterà l'offerta più vantaggiosa

Le spese contrattuali competono per intero all'/agli aggiudicatario/i.

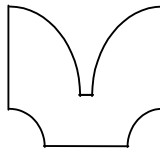
L'aggiudicatario definitivo dell'asta è tenuto a versare, entro e non oltre 15 giorni dalla comunicazione dell'aggiudicazione definitiva l'importo contrattuale tramite bonifico presso la Tesoreria della Comunità comprensoriale Val Venosta (Cassa di Risparmio di Bolzano SPA IBAN IT39M0604511619000000005214).

5. Ort der Übergabe

Kläranlage Obervinschgau

5. Luogo di consegna

Depuratore Alta Val Venosta



6. Zuschlagserteilung und Ort der Versteigerung

Die Versteigerung findet in öffentlicher Sitzung am 02.06.2020 um 9:30 Uhr im Sitzungssaal 2. Stock der Bezirksgemeinschaft Vinschgau mit Sitz in Hauptstraße 134, 39028 Schlanders statt.

Nach vorheriger Identifizierung dürfen die natürlichen Personen der Sitzung beiwohnen und daran teilnehmen, die die Angebote unterzeichnet haben oder deren Bevollmächtigte.

Für die Identifizierung muss die Person einen gültigen Personalausweis und die eventuelle Vollmacht, kraft welcher sie an der Versteigerung teilnimmt, vorzeigen.

Die Wettbewerbskommission besteht aus dem Generalsekretär, dem Leiter der Umweltdienste und der Verantwortlichen für die Ausschreibung zusammen.

Bei gleichlautenden Angeboten werden die betroffenen Rechtssubjekte ersucht, innerhalb von 30 Minuten ab der Einladung durch den Versteigerungsvorsitzenden ein eventuelles Höhergebot in einem weiteren Umschlag auf den Versteigerungstisch abzulegen.

Sollte kein Bieter ein Höhergebot vorlegen, entscheidet die Kommission durch Auslosung zwischen allen gleichen Angeboten.

7. Verantwortlich für das Verfahren und Veröffentlichung der Bekanntmachung

Die für die Abwicklung der Verfahren zuständige Verwaltungseinrichtung:

Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Generalsekretariat
Hauptstraße 134
39028 Schlanders

Verantwortlich für das Verfahren:

Dietrich Hansjörg
Leiter der Umweltdienste

6. Procedura di aggiudicazione e luogo di esperimento dell'asta

L'asta avrà luogo in seduta pubblica il 02/06/2020, alle ore 9.30 nella sala sedute 2° piano presso la Comunità comprensoriale Val Venosta con sede in Via Principale 134, 39028 Silandro.

Possono presenziare e intervenire alla seduta, previa identificazione, le persone fisiche firmatarie delle offerte o un delegato delle medesime.

All'atto dell'identificazione la persona deve esibire un valido documento di identità e l'eventuale delega/procura tramite la quale partecipa al presente incanto.

La commissione di gara è costituita dal segretario generale, del responsabile dei servizi ambientali e dalla responsabile per gli appalti.

In caso di parità di offerte, si procederà ad una procedura di rilancio competitivo invitando i soggetti interessati, a depositare, in un'ulteriore busta chiusa sul banco degli incanti entro 30 minuti dall'invito comunicato dal presidente di gara un eventuale rilancio.

Nel caso nessun concorrente invitato provveda alla presentazione di un'offerta economica in rilancio, la Commissione di gara procederà a sorteggio tra tutte le offerte poste in posizione di parità

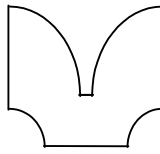
7. Responsabile del procedimento e pubblicità dell'avviso

La struttura competente per il procedimento:

Comunità comprensoriale Val Venosta
Segreteria generale
Via Principale 134
I – 39028 Silandro

Responsabile del procedimento:

Dietrich Hansjörg
Responsabile dei servizi ambientali



Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der Online-Amtstafel der Webseite der Bezirksgemeinschaft Vinschgau veröffentlicht und zwar unter der Adresse: <https://www.bzgvin.it> sowie auf der institutionellen Homepage sowie auf der Webseite des Informationssystems für öffentliche Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen unter der Adresse: www.ausschreibungensuedtirol.it unter besondere Vergabebekanntmachungen.

Il presente avviso viene pubblicato all'Albo pretorio online dell'ente sul sito internet della Comunità Comprensoriale Val Venosta all'indirizzo: <https://www.bzgvin.it> nonché sul sito internet istituzionale e sul sito internet del sistema Informativo Contratti pubblici (SICP) della Provincia Autonoma di Bolzano all'indirizzo: www.banditaltoadige.it al link bandi e avvisi speciali.

8. Informationen zum Datenschutz

Die persönlichen Daten der Interessenten werden von der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in Anlehnung an die Bestimmungen gemäß Art. 6, 12 und 13 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und nur im Rahmen der Durchführung des gegenständlichen Verfahrens für das Auswahlverfahren eines Rechtssubjektes mit dem dann der eventuelle Finanzierungsvertrag abgeschlossen wird, verwendet. Die Unternehmen bzw. Gesellschaften und die Interessenten, die ihr Interesse bekundet haben, können die im Artikel 7 des vorgenannten Gesetzes vorgesehenen Rechte ausüben. Die Informationen zum Datenschutz sind abrufbar unter folgendem Link: <https://www.bzgvin.it/datenschutz>

8. Trattamenti dei dati

I dati personali forniti dai partecipanti saranno trattati dalla Comunità Comprensoriale Val Venosta conformemente alle disposizioni degli artt. 6, 12 e 13 del Regolamento UE n. 679/2016 per finalità unicamente connesse alla presente procedura per l'individuazione del soggetto interessato con il quale poi eventualmente viene stipulato un contratto di finanziamento. Le imprese/società concorrenti e gli interessati hanno facoltà di esercitare i diritti previsti dall'art. 7 della legge stessa. Le informazioni relativi alla protezione dei dati personali sono disponibili al seguente link: <https://www.bzgvin.it/privacy>